



Знаменное многоголосие

№ 24. Херувимская песнь («Троестрочная»)

Znamenny Polyphony

XVII в. / 17th c.

Херувимская песнь («Троестрочная»)

The Cherubic Hymn («Three-voiced»)

Izhe херувимі, тайно образуюшче,
i zhivotvorіashchey Tróytse
třisvіatúyu řesň přіpěváyushche,
řsіakoye nіne zhitěyskoye otlozhím pořechéniye,
yáko da Tsařřá řseh podіmem,
ángelskiimi nєvídimo dořinořima chínmi.
Alilúya, alilúya, alilúya.

—на Божественной Литургии

Let us who mystically represent the Cherubim,
and who sing the thrice-holy hymn
to the life-creating Trinity,
now lay aside all cares of this life,
that we may receive the King of All,
who comes invisibly upborne by the angelic host.
Alleluia, alleluia, alleluia.

—from the Divine Liturgy

[Верх]
[Top]

[Путь]
[Way]

[Низ]
[Bottom]

[̇ = 60 - 72]

I - zhe хe - ru - ví
И - же хe - ру - ви

I - zhe хe - ru - ví
И - же хe - ру - ви

I - zhe хe - ru - ví
И - же хe - ру - ви

mī, táy - no
 мы, тай - но

mī, táy - no
 мы, тай - но

mī, táy - no
 мы, тай - но

ob - ra - zú
 об - ра - зу

ob - ra - zú
 об - ра - зу

ob - ra - zú
 об - ра - зу

yu - shche,
 ю - ще,

yu - shche,
 ю - ще,

yu - shche,
 ю - ще,

i zhī - vo - tvo - řiá
 и жи - во - тво - ря

i zhī - vo - tvo - řiá
 и жи - во - тво - ря

i zhī - vo - tvo - řiá
 и жи - во - тво - ря

Three staves of musical notation. The top staff is in treble clef, the middle in alto clef, and the bottom in bass clef. Vertical dashes are placed below the notes to indicate the positions of the lyrics.

Three staves of musical notation with lyrics in Russian. The lyrics are: shchey Tróy tse / щей Трой це. The top staff is in treble clef, the middle in alto clef, and the bottom in bass clef.

Three staves of musical notation with lyrics in Russian. The lyrics are: tři - svĭa - tú yu řesň při / три - свя - ту ю рѣснь при. The top staff is in treble clef, the middle in alto clef, and the bottom in bass clef.

Three staves of musical notation with lyrics in Russian. The lyrics are: ře - vá yu - shche, / пѣ - ва ю - ще, / рѣ - ва yu - shche, / пѣ - ва ю - ще,. The top staff is in treble clef, the middle in alto clef, and the bottom in bass clef.

fšĩǎ - ko - ye ní - - -
 вся - ко - е ны - - -

fšĩǎ - ko - ye ní - - -
 вся - ко - е ны - - -

fšĩǎ - ko - ye ní - - -
 вся - ко - е ны - - -

- - ñe zhĩ - - -
 - - нѣ жи - - -

- - ñe zhĩ - - -
 - - нѣ жи - - -

- - ñe zhĩ - - -
 - - нѣ жи - - -

- - - - - - - - - - - - - - -
 - - - - - - - - - - - - - - -

- - - - - - - - - - - - - - -
 - - - - - - - - - - - - - - -

- - - - - - - - - - - - - - -
 - - - - - - - - - - - - - - -

ot - lo - zhĩm - - - - - - - - - - -
 от - ло - жимъ - - - - - - - - - - -

ot - lo - zhĩm - - - - - - - - - - -
 от - ло - жимъ - - - - - - - - - - -

ot - lo - zhĩm - - - - - - - - - - -
 от - ло - жимъ - - - - - - - - - - -

ché - - - - - ñi - ye.
че - - - - - ni - e.

ché - - - - - ñi - ye.
че - - - - - ni - e.

ché - - - - - ñi - ye.
че - - - - - ni - e.

Yá - ko da Tsa - řia fšeh ro - - - - -
Я - ко да Ца - ря всѣхъ по - - - - -

Yá - ko da Tsa - řia fšeh ro - - - - -
Я - ко да Ца - ря всѣхъ по - - - - -

Yá - ko da Tsa - řia fšeh ro - - - - -
Я - ко да Ца - ря всѣхъ по - - - - -

- dī - mēm, An - - - - - geĭ - ski - mī
- ды - мемъ, Ан - - - - - гел(ь) - ски - ми

- dī - mēm, An - - - - - geĭ - ski - mī
- ды - мемъ, Ан - - - - - гел(ь) - ски - ми

- dī - mēm, An - - - - - geĭ - ski - mī
- ды - мемъ, Ан - - - - - гел(ь) - ски - ми

ñe - - - - - vī - đī - - - - - mo
не - - - - - ви - ди - - - - - мо

ñe - - - - - vī - đī - - - - - mo
не - - - - - ви - ди - - - - - мо

ñe - - - - - vī - đī - - - - - mo
не - - - - - ви - ди - - - - - мо

do - ñi - no - ñi - ma
до - ри - но - си - ма

do - ñi - no - ñi - ma
до - ри - но - си - ма

do - ñi - no - ñi - ma
до - ри - но - си - ма

[chín - ñi.]
[чин - ми.]

[chín - ñi.]
[чин - ми.]

[chín - ñi.]
[чин - ми.]

Al - ñi - lú - i - ya,
Ал - ли - лу - и - я,

Al - ñi - lú - i - ya,
Ал - ли - лу - и - я,

Al - ñi - lú - i - ya,
Ал - ли - лу - и - я,